
*Ваше преосвеиштенство,
Поштовани господине
градоначелниче
Поштовани господине Ректоре
Даме и господо,
Колегинице и колеге*

*Your Eminence,
Dear Mr. Mayor,
Dear Mr. Rector,
Ladies and gentlemen,
Colleagues*

Част ми је и задовољство што ми је поверена дужност да отворим научни скуп „Ниш и Византија“. Овакви сусрети постали су већ традиција која се, што је веома значајно, развија у граду велике симболичке вредности не само за рађање Византијског царства, него и за неке од преломних тренутака у његовом животу. Византија је остављала, сви ми то добро знамо, током многих векова, дубоке и препознатљиве трагове у животу овог града, ове земље и овог народа, трагове који и данас у овој или оној мери утичу на обликовање наше вере, наше културе, нашег историјског и друштвеног памћења.

Разуме се, тако је у повесници српског народа и настало интересовање за изу-чавање Византије, па је данас један од главних задатака српске византологије и медијевистике управо проучавање тока и после-дица сусретања Византије и Србије. Али, српској науци служи на част то што она од самог почетка свог битисања у модерном

It is my honor and pleasure that I was entrusted with the duty to open the scientific conference „Niš and Byzantium“. Such encounters have become a tradition that is, which is very important, developing the city high symbolic value not only for the birth of the Byzantine Empire, but also for some of the crucial moments in its life. Byzantium has left, we all know very well, for many centuries, deep and recognizable marks in the life of this city, this country and its people, traces that nowadays still in varying degree influence the shaping of our faith, our culture, our historical and social memory.

Of course, in this manner in the history of the Serbian people has been created interest in the study of the Byzantine Empire, thus making today as one of the main tasks of Serbian Byzantine and Medieval precisely the studying of the course and consequences of encounters between Byzantium and Serbia. Serbian science has the credit that from the beginning of its existence in a modern

издању критичке историографије није подлегла искушењу, у друштвеном погледу заводљивом, да се искључиво бави питањима у вези са историјским феноменима који би се могли назвати српско-византијском интеракцијом. Од својих првих корака, српска модерна наука је, равноправно са реченом тематиком, усмеравала своју пажњу и на изучавање саме Византије, исправно полазећи од схватања да без разумевања појединих облика византијског живота нема ни разумевања одговарајућих утицаја на живот Срба у средњем веку и у потоњем времену.

Досадашњи научни скупови, организовани под називом „Ниш и Византија“ с разлогом су, дакле, следили овај општи приступ српске науке, односно њеног корпуса историјских и сродних дисциплина. Досадашњи, пак, успеси тих скупова показују да су организатори били на правом путу, што због међународног карактера читавог подухвата има значај који превазилази наше домаће просторе. Верујем да ће и овај, једанаести по реду, скуп који управо почиње, даље допринети доброј и већ препознатљивој традицији досадашњих сусрета.

*Академик др Љубомир
Максимовић
Византолошки институт
САНУ,
(Говор са свечаног отварања
симпозијума „Ниш и
Византија XI“)*

critical edition of historiography it has not succumbed to the temptation, the socially seductive aspect, to deal exclusively with issues related to the historical phenomenon that could be called Serbo-Byzantine interactions. Since its first steps, the Serbian modern science is, equally with the aforesaid issues, directed its attention to the study of the Byzantine Empire itself, starting right from the understanding that without some form of understanding of Byzantine life, there is no adequate understanding of influence on the lives of Serbs in the Middle Ages and in the latter time .

The scientific meetings, so far organized under the name „Niš and Byzantium“ for cause, have followed this general approach of Serbian science and its corpus of historical and related disciplines. Achievements made by these meetings so far show that the organizers were on the right track, which given the international character of the whole enterprise, has an importance that goes beyond our domestic spaces. I believe that this gathering, the eleventh one, that is just beginning, shall contribute to the good and already perceptible tradition of previous meetings.

*Academician dr Ljubomir
Maksimović
Byzantine Institute of the
Serbian Academy of Science and Arts
(Speech from the opening
ceremony
symposium „Niš and
Byzantium XI“)*